

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST FENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1106

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
最高溫度二十二度
最低溫度十二度
今天晴有晨霧

聯邦財長威爾遜接受訪問時表示

銷售稅技術修改尚可

稅率則難有變更餘地

渥太華訊：聯邦財政部長威爾遜於廿八日稱，對於擬議中之貨物及服務銷售稅，如欲作技術上之修改則仍有餘地，但百分之九之稅率則相當牢固。威爾遜在接受O.T.V.加拿大A.M.電視台記者訪問時說，人們可能在某些方面，如這道稅收會將於今年秋就此稅大修改，包括稅率、名目、保單等。威爾遜說，目前稅率由百分之九起，到百分之十三不等，這就是一個範圍。威爾遜說，目前稅率由百分之九起，到百分之十三不等，這就是一個範圍。威爾遜說，目前稅率由百分之九起，到百分之十三不等，這就是一個範圍。

難望英美護士人才外流

卑詩海外招聘計劃

勢將遭遇重重困難

溫哥華訊：英國護士人手太少，並且不少人才已為美國聘去。卑詩省衛生廳長杜斯普說，卑詩省目前正與英國政府商討，希望從英國聘請護士來卑詩工作。杜斯普說，卑詩省目前正與英國政府商討，希望從英國聘請護士來卑詩工作。杜斯普說，卑詩省目前正與英國政府商討，希望從英國聘請護士來卑詩工作。

因搶食爆發騷亂

大鴉州越難民

擊傷廿餘港警

溫哥華訊：大鴉州越難民，因搶食爆發騷亂，擊傷廿餘港警。溫哥華訊：大鴉州越難民，因搶食爆發騷亂，擊傷廿餘港警。溫哥華訊：大鴉州越難民，因搶食爆發騷亂，擊傷廿餘港警。

廣東五色僑務代表團

昨由多市飛抵溫哥華

溫哥華訊：廣東五色僑務代表團，昨由多市飛抵溫哥華。溫哥華訊：廣東五色僑務代表團，昨由多市飛抵溫哥華。溫哥華訊：廣東五色僑務代表團，昨由多市飛抵溫哥華。

新聞簡報

羅歇路翻車

一死一重傷

溫哥華訊：上星期五羅歇路翻車，一死一重傷。溫哥華訊：上星期五羅歇路翻車，一死一重傷。溫哥華訊：上星期五羅歇路翻車，一死一重傷。

卑詩氣勞資

終達成協議

溫哥華訊：卑詩氣勞資，終達成協議。溫哥華訊：卑詩氣勞資，終達成協議。溫哥華訊：卑詩氣勞資，終達成協議。

肇事致死亡

雲警覓司機

溫哥華訊：肇事致死亡，雲警覓司機。溫哥華訊：肇事致死亡，雲警覓司機。溫哥華訊：肇事致死亡，雲警覓司機。

美救護服務直升機

疑曾遭劫持

溫哥華訊：美救護服務直升機，疑曾遭劫持。溫哥華訊：美救護服務直升機，疑曾遭劫持。溫哥華訊：美救護服務直升機，疑曾遭劫持。

印尼館展品多涉多乳

時裝雕刻歌舞領風騷

熱帶風情傾倒加拿大人

溫哥華訊：印尼館展品多涉多乳，時裝雕刻歌舞領風騷。溫哥華訊：印尼館展品多涉多乳，時裝雕刻歌舞領風騷。溫哥華訊：印尼館展品多涉多乳，時裝雕刻歌舞領風騷。

熱帶風情傾倒加拿大人。溫哥華訊：印尼館展品多涉多乳，時裝雕刻歌舞領風騷。溫哥華訊：印尼館展品多涉多乳，時裝雕刻歌舞領風騷。



附圖為美藝旅行社負責人鄭炳光(左)、吳國誠(中)及胡法天的合影。

黃龍苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 招牌廣告
文房四寶 送禮字畫
傳真服務 文件影印
圖書清貨 六折起

汽車意外受傷 速見大律師
BERNARD SIMPSON
734-2272

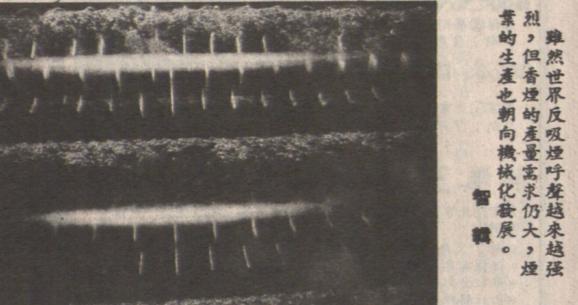
片打東街住宅 昨午發生火警
火警現場為一幢二層木質建築，估計已有六十年以上之屋齡。

長謀參總國中 谷曼訪田浩運
谷曼訪田浩運，中泰兩國關係將進一步發展。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

菲律賓推行反吸煙運動 煙稅收入可觀難捨

雖然菲律賓實行強有力反吸煙運動，包括拘捕違法人士，但這項涉及數百萬美元的煙稅收入，政府仍正與煙商進行談判，但全球煙業局勢正趨於穩定，政府在一九八七年從煙稅中獲取了三千萬美元。估計去年的數字已上升一



雖然世界反吸煙呼聲越來越高，但煙稅的產量需求仍大，煙業的生產也趨向機械化發展。

美計劃發射太空船 搜索地球以外生命

美太空總署將於明年發射太空船，它將帶着一支由科學家、工程師和記者組成的隊伍，前往火星。這支隊伍將攜帶各種科學儀器，以尋找生命的跡象。美太空總署官員說，這支隊伍將攜帶各種科學儀器，以尋找生命的跡象。

台北地價激增十倍

近年來，隨著新台幣的不斷升值，台北的地價也水漲船高，昂貴得驚人。據地產界人士說，兩年來台北地價已漲了十倍。地價的暴漲，使得許多中低收入家庭難以在台北購房。

黑手黨徒兇兇 心理壓力超正

據意大利西西里島的一位著名心理學家說，黑手黨徒在犯罪後，往往會產生極大的心理壓力。這種壓力會導致他們產生各種心理疾病，如焦慮、抑鬱等。心理學家指出，黑手黨徒的犯罪行為，往往是由於他們受到極大的心理壓力。



化學輪船遇風暴 船上有四桶有毒的氯甲基

一艘荷蘭貨輪兩周前在北海遇風暴，船上有四桶有毒的氯甲基。這批化學品在風暴中受損，洩漏到海中。船長表示，這批化學品是運往歐洲的，目前尚無洩漏情況。船隻目前正在北海航行，預計將於下週抵達港口。



新聞內外

加普茲說，除了煙稅收入外，政府每年從煙稅中獲取了七億四千萬元。這筆收入是政府財政的重要來源。然而，隨著全球反吸煙運動的興起，煙稅收入正受到威脅。政府正與煙商進行談判，以確保煙稅收入的穩定。

鯨魚用商禁威那

挪威今年獲准捕殺二十條鯨魚作研究用途。資源保護委員會批准了這項申請。捕鯨活動將由挪威政府組織，旨在研究鯨魚的生態和數量。捕鯨活動將於下週開始，預計將持續數月。

漢堡的八九年 揚帆一節活動實際上

揚帆一節活動實際上將有四大項目。第一項是揚帆一節的開幕式，將於下週六舉行。第二項是揚帆一節的帆船賽，將於下週日舉行。第三項是揚帆一節的音樂會，將於下週一舉行。第四項是揚帆一節的展覽會，將於下週二舉行。

世界愛滋病 患者急劇上升

至七月一日為止，世界愛滋病患者急劇上升。據世界衛生組織估計，全球愛滋病患者已達一千二百萬人。愛滋病的傳播速度非常快，且目前尚無有效的治療方法。世界衛生組織呼籲各國政府採取措施，防止愛滋病的進一步傳播。

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、諮詢。
地址：雲哥華打東街二百
號二〇三室（編街夾打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C. 特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlavy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

專印喜帖餐紙
685-8575

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

大特價酬賓
特製臘味
特製白油腸
450 (大包) 每磅 \$3.70
275 (小包) 每磅 \$3.10

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

價錢實際 歡迎惠顧

特製佳餚
牛仔筋 咖啡丸魚
特製臘味 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

* 特製熟餸部門 *

特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

* 專營 *

美加風味
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

臘味廠
金然棧

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
香港去頭有壳白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦類
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷魚

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽明」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風味
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

臘味廠
金然棧

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華團 中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京④廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京①西安②上海③杭州④桂林⑤廣州⑥香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京①西安②成都③大足④重慶⑤三峽⑥宜昌⑦武漢⑧廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至抵達完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四開團出發)
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

航空團 巴士團

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
班美愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C. 內陸遊 3天 \$189起 (五月晚每月有團出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月, 八月逢星期日出發由 \$389起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日團, 逢星期三或五出發, 由 \$758至 \$1088起
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539至 \$669起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月十九及九月九日, 由 \$599起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起
10. 賭城 (RENO) 或四晚飛機團每週均有出發由 269起
11. 一日遊: 西雅圖, 域多利, 大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖遊
13. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE等等

**代售國內各大航空公司之特價機票
**代售各種旅行服務
**代辦簽證

國內機票大減價

卡加利 由 \$164起	雷根打 由 \$227起
多倫多 由 \$329起	沙省 由 \$213起
溫尼辟 由 \$288起	羅省 由 \$252起
三藩市 由 \$223起	點後頓 由 \$182起
倫敦 由 \$599起	溫太華/滿地可 由 \$359起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750 BOND PAPER COPIER

SHARP

Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業家車, 車針, 蝴蝶筒, 胸咕桶, 蒸汽熨斗, 拉布機, 電剪機, 零件及配件。
精工修理各類衣車, 取價低廉, 零沽批發, 無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車及豪華小輪做遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster 精心安排, 住宿路易斯湖酒店及班美溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起
沿加拿大西岸北上, 自然風貌, 磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界, 瀏覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出

嘉頓園藝

8 鐵整剪
7 木新草
6 木草堂
5 內水泥
4 油漆
3 油漆
2 油漆
1 油漆

剪草搬屋

8 兼收修
7 請全樹
4 屋運樹
4 油漆
8 油漆
0 油漆
0 油漆
5 平乾

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡參加以下任何團種, 減收團費每位 \$100

報名先到先得
美加 11天 \$1,088起
美東 6天 \$788起
加東 5天 \$758起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。

去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵

行程遍遊紐約, 大西洋賭城, 費城, 華盛頓, 多倫多, 渥太華, 尼加拉瓜大瀑布, 滿地可, 魁北克, 京士頓等風景名勝!

回程可自由停留多倫多

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁亞米機票, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539起
小童優惠價 \$888

華人領隊, 隨團照顧

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風, 半身不遂, 哮喘, 鼻敏感, 頸項肩膊骨節關節痛, 免費診 2440 福街 電話: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在秘書 住在大溫 天上市間

四時有不謝之花
五節有長春之草

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單	羅省	279	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
業權件詞身	倫敦	499	
契文認遺證	多倫多	299	
據件證囑明	三藩市	223	
	滿地可	359	
	點民頓	182	
	卡技利	164	

NOTARY PUBLIC

歐洲 23日遊 10個 11大城市
日期 10月26日 \$2285

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)
—機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
\$1,099 12月7-10

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

*** 東南亞特價機票 ***

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	



萬里良駒此處有事君週到價錢優
得心應手山今始車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛 D8099
mazda
294-4299



MICHAEL WONG
黃昭成
住宅: 464-3018



1730 BARRARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀巾
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行



附設

維修部，零件部及長期租車部
1989年

全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

本期特別介紹

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種 OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

西域 AUTOWEST 汽車公司



營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力
先生 ERIC CHAN，對
BMW 有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流



AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 陳光耀
Alvin Leung Philip Chan
七日營業 列治文汽車城



273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹
日本 MITSUBISHI 產品
EAGLE VISTA

全新四門自動波房車
\$8995 起 (低過成本)

6.9%
INTEREST

JEEP · CHEROKEE · PREMIER

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與 C.T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES



JACKIE LEE
華人營業經理



LARRY LAI 梁錦棠
華人營業代表
住宅：(604) 530-2387



JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 平通全省

歡迎查詢



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
成本價酬賓
全新 240DL 房車
只售 \$18,480
全新 240DL 旅行車
只售 \$18,990
自動波另加 \$700
時間有限 欲購從速
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

明贊裝修工程
 承做內外各項工程
 快工捷安 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

威文建築設計裝修
 瓷磚 水喉 土庫 內外 商業 專
 房器 喉庫 建外 驗
 鋪專 按改 新油 住
 砌台 裝換 漆新 宅
 644-6168

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話：439-1808 438-6828
 傳呼機：686-6220
 油漆 水喉 土庫 內外 商業 專
 石漆 所 喉庫 建外 驗
 泥 漆 所 喉庫 建外 驗
 水 漆 所 喉庫 建外 驗

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷磚 浴室 土庫 內外 商業 專
 地翻 室庫 建外 驗
 板新 廁廚 間油 漆新 宅
 大小工程 負責保用

中華 建築裝修
 公司：250-6898
 電話：290-2346
 政府牌照 免費估價
 屋頂 膠質 內外 廁所 電燈 新建 水泥
 翻新 外油 改水 建車 路面
 新 漆 建 喉 房 面
 磁磚 水圍 更舊 各大小
 地澗 牆換 屋類 工
 板安 欄鋁 翻裝 程
 裝杆 窗新 修

恆利建築工程公司
 政府 商相 新維 泥水 大保
 牌業 文建 修水 電小 証
 照廠 宅建 工修 程量
 電 684-1748 872-3768
 話 873-6518 874-4295

屋頂維修
 鋪設 DOUROID
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

專業內外油漆
 250-6898

屋頂工程
 屋屋 水烟 專大 專均 免
 頂頂 洞筒 台小 業有 費
 門補 翻護 翻維 工牌 保估
 漏新 理新 修修 照證 價
 電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種 土木工程
 工精價廉 免費估價
 電話：253-8996
 傳呼機：650-7500
 254-0612 李

成功建築裝修
 水泥 瓷磚
 油漆 木工
 電話：251-5268

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

光明裝修公司
 精修 水喉 內外 油漆
 招牌 翻新 門窗 更換
 瓷磚 地板 車房 露台
 土木 維修 土庫 閣格
 質優 價廉 免費 估價
 日夜 電話：2553772

大福油漆
 876-2021

達成建築裝修
 栢餐 屋內 磚磁 水牆 各水
 文館 頂外 石磚 泥身 款電
 住商 瓦油 結砌 路批 圍修
 宅店 仔漆 砌鋪 面蓋 欄理
 6時後電話：255-5296

運通設計裝修
 土廚 瓷換 餐廚 大信 用
 庫房 磚門 館櫃 樓工 小
 閣廁 地換 舖樓 小歡 足
 格所 板鋪 板梯 程迎 夠
 晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
 油漆 瓷磚 土庫 閣格
 政府 牌照
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
 安吸 露內 土修 安
 裝塵 台外 庫理 裝
 新剪 翻油 間水 水
 鎖草 新漆 格喉 澗
 電話：435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
 裝水 間油
 修喉 格漆
 電 939-5927
 話 874-3876

基信建築裝修
 電話：434-0869
 價大小 內外 土庫 舊
 格外 油電 閣工 屋
 相裝 漆房 閣翻
 宜修 漆新

鴻圖裝修
 土門 水專 內外 台
 庫窗 喉科 廚油 車
 間更 廁所 櫃漆 房
 格換 所櫃 漆房
 日夜 電話：255-3892

佳記
 栢熟 水喉 修理
 文水 按電 燈理
 護爐 裝裝
 理理
 電話：255-6497
 傳呼機：686-2663

彭鴻記裝飾
 874-6915
 工土 室裝 承
 作庫 內修 建
 安閣 設油 新
 當格 計漆 屋

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大 電水 磚瓷 內外 房商
 費小 動通 裝磚 鋪油 店
 估工 通裝 砌砌 鋪面 修
 價程 渠修 築砌 漆格 建

田健漆油瓷磚公司
 零沽 批發 內外 油漆
 房屋 改建 修理 水喉
 大小 工程 包君 滿意
 電話：944-0052

濠健建築工程公司
 政商 瓦房 陽鋁 水廚 大免 瓷
 府業 仔屋 台窗 電房 小費 磚
 牌住 水改 車油 裝廁 工估 鋪
 照宅 洞建 房漆 修所 程價 砌
 電話 876-4594 PAGER 667-2894

長城建築裝修
 免費估價 政府牌照
 水內 膠屋 水圍 車房 廚櫃 土
 電外 板頂 泥房 漆牆 廁廁 庫
 木油 木外 水洞 面磚 台所 閣
 工漆 漆澗 洞面 磚台 閣業
 電話：253-6043 253-1738

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷磚 土廚 內水 售商 承政
 庫房 庫櫃 外電 業業 建府
 鋪處 閣油 翻裝 新牌
 砌台 格所 漆程 新修 屋照
 電話：251-6008

焯華電器
 政府 牌照
 電話：253-8082 周生

長程搬運公司
 大型貨車 有升降機
 具有經驗 兼有燕梳
 小型貨車 機場接運
 天天營業 多謝惠顧
 電話 253-2841

專通渠道 日夜服務
 專電 商水 漏水 電電
 門動 業管 水管 爐器
 工通 住阻 救更 修安
 具渠 宅塞 急換 理裝
 電話：254-1176
 或 434-2082 余先生

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 電話：439-0311
 無線電話：657-7962
 免費 內翻 土加 商新 專經 府
 估外 新庫 建業 屋業 驗註
 價油 裝間 工工 樓承 豐冊
 漆修 格程 廠宇 建實

泰發建築裝修公司
 屋廚 瓷圍 土庫 政
 頂廁 磚牆 庫閣 府
 翻建 雲雲 閣格 註
 新造 石棧 樓建 冊
 外水 鋁車 擴建 免
 牆泥 窗房 建改 費
 翻路 花露 台建 估
 新面 窗台 建 價
 電話：874-9888
 傳呼：667-0738

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話 251-3620
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內 廚水 露土 改商
 費外 櫃喉 台庫 建業
 估油 酒電 車間 翻住
 價漆 吧器 房格 新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

僑心 建築工程公司
 24小時服務 免費估價
 水土 瓷廚 內外 24
 澗庫 磚廁 外油 小
 安閣 格板 漆漆 時
 膠水 圍磚 車房 免
 板泥 牆石 房露 費
 外路 欄鋪 閣台 估
 牆面 杆砌 價
 電話：435-4512
 精工 攝僑心 價廉 合僑心

超羣建築工程公司
 商業住宅 飾櫃 廚櫃
 更換門窗 土庫 閣格
 露台 廚房 內外 油漆
 瓷磚 批盪 外牆 膠板
 政府牌照 免費估價
 電話：二五三-三六三五 (廿四小時)
 二五〇-二五五八

華昌 屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346
 專屋 屋定 水天 煙免
 頂頂 期潤 窗窗 囱費
 翻翻 維保 安安 翻估
 新修 養裝 裝裝 新價

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小 電器 工程
 新裝 電路 設備
 加改 電表 電箱
 緊急 照明 修理
 栢文 消防 系統
 政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生治
 傳呼機：735-1119

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

實平修理
 雪櫃 大小 凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉 電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 電話：253-4706
 免費估價 取價從廉 24小時服務
 修理 家庭電器
 餐館 大小 凍房 洗碗機
 製雪糕 乾洗衣機 磁頭音響
 裝置設計 空氣調節

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068
 251-2895

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 屋水 露各 磚水 舊柏 土改 瓷廚 膠
 頂洞 台款 石泥 屋文 庫建 磚廁 板
 翻安 車閣 結路 翻住 間地 改外
 新裝 房欄 砌面 新宅 格建 板建 牆
 一切工程均有保用

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 大小 凍房 肉食 瓜菜 櫃
 冷暖 氣機 雪櫃 打冰 機
 乾洗 衣機 爐頭 碗碟 機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.

Jim's WELDING LTD.
 百福燒焊
 防盜 * 平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園 電動 雙門 或
 單門 鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

政府牌照 均有保證
 屋頂 補漏 翻新
 油漆 翻新 裝修
 土庫 車房 喉
 電燈 水喉
 建造 廁所
 水泥 路面
 商業 住宅
 無任 歡迎
 更換 噴門
 外牆 噴油
 磁磚 地油
 水澗 露台
 舊屋 翻新
 圍欄 新
 膠質 外牆
 均有 保證

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
 防盜
 精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋 水外 車水 各土 內水 浴
 頂頂 澗牆 房泥 款庫 外喉 室
 補翻 安膠 露路 圍間 油電 廚
 漏新 裝板 台面 欄格 漆燈 廁
 大小工程負責保用

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋 油20 膠50 舊建 圍水 外磁 土
 頂頂 漆年 質年 屋造 牆泥 噴地 庫
 補翻 裝保 外保 翻廁 欄路 噴地 水
 漏新 修用 牆用 新所 杆面 油喉

南韓女童偷隣居錢 被母親強行灌毒水

傳統贖罪方法 婦人被控謀殺

漢城消息：新聞報導說，一名十二歲女童的母親，因強行灌毒水給偷竊鄰居家錢的女兒，被控謀殺。警方在兩市市警察局，將這名十二歲女童，強行灌毒水，將她灌死。警方在兩市市警察局，將這名十二歲女童，強行灌毒水，將她灌死。

毒病播傳肥糞和蚊道報紙報 惶恐病滋起引國泰 菜蔬買購敢不婦主庭家

泰國政府最近宣佈，將採取緊急措施，以控制由報紙和糞肥傳播的毒病。泰國政府最近宣佈，將採取緊急措施，以控制由報紙和糞肥傳播的毒病。泰國政府最近宣佈，將採取緊急措施，以控制由報紙和糞肥傳播的毒病。



肥成功 功成肥減 功成肥減 功成肥減

西德天鵝太肥胖 飛不起墮下傷人 西德天鵝太肥胖 飛不起墮下傷人 西德天鵝太肥胖 飛不起墮下傷人

意霸佔樓宇居民 與警方發生衝突 意霸佔樓宇居民 與警方發生衝突 意霸佔樓宇居民 與警方發生衝突

哈拉雷超載巴士 栽進水溝釀慘劇 哈拉雷超載巴士 栽進水溝釀慘劇 哈拉雷超載巴士 栽進水溝釀慘劇

菲監獄暴動事件中 女傳教士中彈喪生 菲監獄暴動事件中 女傳教士中彈喪生 菲監獄暴動事件中 女傳教士中彈喪生

穿壽衣落葬男子 突回家嚇死母 穿壽衣落葬男子 突回家嚇死母 穿壽衣落葬男子 突回家嚇死母

貓王死忌 九日九日 貓王死忌 九日九日 貓王死忌 九日九日

美反毒戰要升級 億十款撥 美反毒戰要升級 億十款撥 美反毒戰要升級 億十款撥

澳洲政府追究責任 女傳教士中彈喪生 澳洲政府追究責任 女傳教士中彈喪生 澳洲政府追究責任 女傳教士中彈喪生

成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫 成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫 成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫

日本公眾呼籲管制 暴力色情物品泛濫 日本公眾呼籲管制 暴力色情物品泛濫 日本公眾呼籲管制 暴力色情物品泛濫

葡萄牙一個農場 竊賊乘月蝕偷雞 葡萄牙一個農場 竊賊乘月蝕偷雞 葡萄牙一個農場 竊賊乘月蝕偷雞

穿壽衣落葬男子 突回家嚇死母 穿壽衣落葬男子 突回家嚇死母 穿壽衣落葬男子 突回家嚇死母

美反毒戰要升級 億十款撥 美反毒戰要升級 億十款撥 美反毒戰要升級 億十款撥

澳洲政府追究責任 女傳教士中彈喪生 澳洲政府追究責任 女傳教士中彈喪生 澳洲政府追究責任 女傳教士中彈喪生

成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫 成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫 成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫

日本公眾呼籲管制 暴力色情物品泛濫 日本公眾呼籲管制 暴力色情物品泛濫 日本公眾呼籲管制 暴力色情物品泛濫

成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫 成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫 成人電影恐怖片淫褻漫畫 暴力色情物品泛濫

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
 pager. 686-1238
 Off: 261-8118
 Home: 430-8427

李志雄 Allen
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

兩房一廳，地33x115，乃房街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

新盤: 1165 KEEFER ST., 25x122, 上兩房, 下三房, 全鋁窗, 新石米外牆, 近球城酒家, 投資自住均可, 十七萬餘。

彭太 BECKY PANG
 * 1956東50街, 上二下二親屋, 30年\$199,900
 * 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘
 * 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬餘, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
 公司: 261-8118
 住宅: 327-1689
 現金購買商任物業, 免費估價, 請隨時聯絡

胡鶴洲 KEN WU
 公司: 261-8118
 住宅: 420-1851
 傳呼: 667-3931

李標 BILL LEE
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼: 680-7305

海鮮唐餐館生意, 新裝修有酒牌, 地點好, 生意旺, 適合投資移民, 營業額日漸上升, 店主無暇兼顧, 歡迎來電查詢。

列治文城市屋, 四千餘呎, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

有屋出售請注意
 現有數位來自香港及台灣, 誠意在卑詩省投資置業, 不論房屋新舊, 一律歡迎, 閣下如有意向, 請來電查詢, 本人會務週到, 電話: 四三三-七七八八

Sutton GROUP
 高級住宅
 3400呎, 四睡房, 有景觀屋, 房間特多而又寬敞, 地1/2畝, 2" x 6"牆, 二壁爐, SHAKE ROOF, 雙車房, 座落在三角洲美景清靜街, 驅車至11891 CLARK DRIVE即可, 價\$299,900
 RICHARD SIEBERT 591-9279
 SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY 581-1211

程徐慧珊 ANNA CHENG
 MEDALLION REALTY
 581-1211 (公司)
 597-2268 (住宅)
 686-0906 (傳呼)

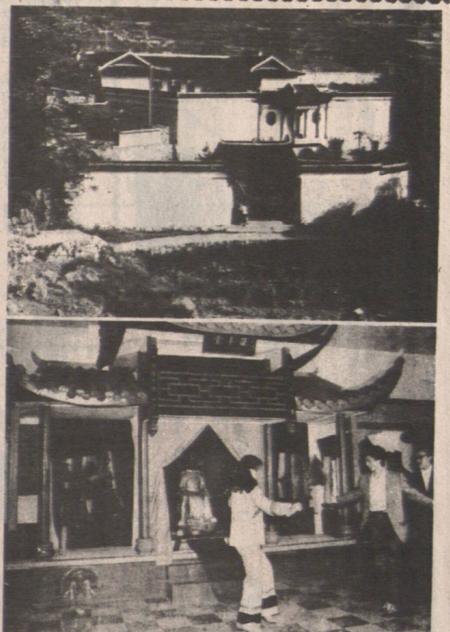
成落近新館物博明文大拿加 化文華中為題主展首

就成與統傳化文其出展流輸將族民多十七國加

【本報多倫多訊】加拿大文明博物館首屆「中華文化」特展，將於九月九日開幕。這項由多倫多中華文化中心主辦，加拿大文明博物館協辦的展覽，將展出由十七個不同族裔的藝術家所創作的作品，展現中華文化在加拿大的多元面貌。

加拿大文明博物館館長勞倫斯表示，這項展覽是博物館歷史上規模最大的一次，也是對中華文化在加拿大發展的一個重要里程碑。展覽將包括書畫、攝影、手工藝品、以及多媒體作品，展現中華文化在加拿大的多元面貌。

展覽將由九月九日開幕，為期三個月。開幕式將於九月九日（農曆八月十五）晚上七時在博物館舉行。屆時將有精彩的文藝表演，並有書畫、攝影、手工藝品等展覽。展覽將由九月九日開幕，為期三個月。開幕式將於九月九日（農曆八月十五）晚上七時在博物館舉行。屆時將有精彩的文藝表演，並有書畫、攝影、手工藝品等展覽。



全圖第一個 土家民俗博物館 館內展示了 土家民俗文物 及土家民俗風 俗、工藝、居住 生產、生活等方 面的民俗文物。 比較展示了 土家民俗文物 的歷史演進和 發展。博物館全 面展示了土家民 俗的各個方面。 在博物館內， 土家民俗文物 的展示，不僅 是展示土家民 俗的歷史，更 是展示土家民 俗的現狀。在 博物館內，土 家民俗文物的 展示，不僅是 展示土家民俗 的歷史，更是 展示土家民俗 的現狀。

年僅六歲 IQ 爆棚 上海女童赴美留學

【上海訊】中國科學院上海華智研究所，日前向美國華智研究所推薦了一名六歲女童赴美留學。這名女童名為「陳穎」，現年六歲，IQ 高達 180，是中國目前最聰明的兒童之一。

陳穎自幼展現出超常的智力，能流利閱讀英文，並對數學有極強的興趣。她目前正在美國華智研究所進行為期一年的留學。陳穎的父母表示，他們希望女兒能通過留學，進一步開發她的智力，為未來的科學事業做好準備。

江蘇考古罕見發現 十五萬年前石磨盤

【南京訊】江蘇省地質局第四隊日前在蘇州吳江區東橋村，發現了十五萬年前的一批石磨盤。這是目前為止在江蘇省境內發現的最早的石磨盤，也是目前為止發現的最完整的石磨盤。

這些石磨盤由砂岩製成，呈圓形，直徑約二十厘米，厚約一厘米。磨盤表面有明顯的磨痕，顯示出長期使用的痕跡。這些石磨盤的發現，為研究新石器時代的農業生產提供了重要的實物證據。

重現昔日東京「一條街」落成

【東京訊】日本東京市，日前在東區東區，重現了昔日東京的「一條街」。這條街是東京戰後重建的縮影，也是東京城市發展的一個重要標誌。

這條街名為「一條街」，位於東區東區。這條街是東京戰後重建的縮影，也是東京城市發展的一個重要標誌。這條街重現了昔日東京的繁華景象，吸引了眾多遊客前來參觀。

觀海錄

有人以「周」為題，寫了一篇「周」的評語。這是一篇關於周文王、周武王、周公旦、周成王、周宣王、周幽王的評語。這是一篇關於周文王、周武王、周公旦、周成王、周宣王、周幽王的評語。

這是一篇關於周文王、周武王、周公旦、周成王、周宣王、周幽王的評語。這是一篇關於周文王、周武王、周公旦、周成王、周宣王、周幽王的評語。這是一篇關於周文王、周武王、周公旦、周成王、周宣王、周幽王的評語。

少年讀經班 天天教誨

【北京訊】北京「六四」事件，在國際國內事務中，他備受爭議。北京「六四」事件，在國際國內事務中，他備受爭議。北京「六四」事件，在國際國內事務中，他備受爭議。

北京「六四」事件，在國際國內事務中，他備受爭議。北京「六四」事件，在國際國內事務中，他備受爭議。北京「六四」事件，在國際國內事務中，他備受爭議。

被定為「推論」

這是一篇關於「推論」的評語。這是一篇關於「推論」的評語。這是一篇關於「推論」的評語。這是一篇關於「推論」的評語。

這是一篇關於「推論」的評語。這是一篇關於「推論」的評語。這是一篇關於「推論」的評語。這是一篇關於「推論」的評語。

粵發現多個金礦

【廣州訊】廣東省地質局日前在粵東地區，發現了多個金礦。這些金礦的發現，為廣東省的礦業發展提供了新的動力。

這些金礦位於粵東地區。這些金礦的發現，為廣東省的礦業發展提供了新的動力。這些金礦位於粵東地區。這些金礦的發現，為廣東省的礦業發展提供了新的動力。

神洲

這是一篇關於「神洲」的評語。這是一篇關於「神洲」的評語。這是一篇關於「神洲」的評語。這是一篇關於「神洲」的評語。

這是一篇關於「神洲」的評語。這是一篇關於「神洲」的評語。這是一篇關於「神洲」的評語。這是一篇關於「神洲」的評語。

片產國的悲可

這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。

這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。這是一篇關於「片產國的悲可」的評語。

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 八月份新盤

Johnson Ho
住家電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

平通全市

座落京士咸大街，六十座位唐餐生意，生意穩定，租平批好，東主擬東遷，已經營六年，平價急賣，捷足先得。

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

東西各區 投資買賣

東區 P.A.R.K. ROYAL 著名商業中心內，經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另贈貨(不超過十萬)機會難逢。

北區 北區京士咸大街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。

北區 北區京士咸大街，海鮮酒牌生意，取價六萬餘。

高貴林區 唐餐雜碎餐室一百座位，取價八萬餘。

東區 東區京士咸大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。

本拿比 CANADAWAY 大街，唐餐外賣生意生意急賣，僅取價四萬餘，誠買之至。

White Rock 離碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

東區 東區乃街夾老匯大街，五十座位咖啡西餐，急賣取價二萬餘。

本拿比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，單買生意亦可，取價式萬，誠買之至。

座落四街西 Kitsilano 柏文區，三十座位，唐餐什碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價二萬餘。

2845, 2849 QUEBEC ST., VAN. 地 66-87 RM3A 至 RM4 全年純入息六萬，價 \$550,000

2667 KINGSWAY AVE., PORT COQUITLAM 三組套房，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎單位，全年純入息五萬，地 1147，EFFECTIVE 40 年折，價 \$439,000

470 E. 10TH. VAN. 價 \$216,000 每月入息 \$2,185 全年入息 \$26,220 六套間，地 33x124.5

611-619 E. 26TH AVE. VAN. 六睡房四連屋，地 37，112 RSI ZONE 價 \$238,000

73-87 ALEXANDER ST., 3. LOT 地 78 FRONTAGE. HA2 ZONING 四個零售單位及寫字樓單位，有河景，開價 \$550,000

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

西區 西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價讓。

東區 東區餐館一百六十個座位，年做七十餘萬，有價讓。

北區 北區位於購物商場內，開價廿餘萬，有價讓。

本拿比 本拿比生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急賣，開價三萬餘，誠買之至。

烈治文山 烈治文山，有兩層，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。

西區 西區果舖生意，日做一千元，附近無競爭，樓上有二睡三房住宅，交通方便，只開六萬五千，勿失良機。

蘇利 蘇利小型購物商場，佔地 0.00 英畝，街角旺地，前途無限，七十九萬五，年入息六萬，請速電。

東區 東區 15 街近 80 街，兩房，兩房，樓下兩房開價十七萬九。

Oceanridge Realty Ltd.

611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
874-4268
梁嶽雄
433-3756 (晚)

BERNIE LEONG
唐人街
三層高，全翻新，共廿五間房，業主自居套間有三睡房，地 25x122，叫價 \$550,000

Seasons Realty Limited

DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890

張華安

十五單位柏文北溫 近海上巴士，六個二房七個單房，一個三房，另一個四房，開價 \$110,000

5762 DUMFRIES 街，一年新屋，樓上三房，樓下二房，四套浴室，小橋流水式花園，開價 \$339,000

4844 打東街，地大 33x122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000

罕屋地，33x100，前舖後居，業仔舖連兩房廳，近非沙夾 58 街，開價十六萬餘。

利利 1.5 英畝地在工業區，建有兩睡房的屋出租，開價 \$125,000

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穩生
ALFREDO CHAN

FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層三睡房，下層二睡房，上下各一千二百呎，地 44x125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR: 645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話: 261-9768

2734 2730 ST. CATHERINES 2670 SQ. FT. 保養好，有兩組每組 2 睡房套房，另一組三睡房套房，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一，40.67，54 RTS 區，價 \$179,800

464 & 484 E. 12TH. VAN. 地 66-122 RT5 ZONE 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 最佳長線投資，價 \$460,000

1843 E. 12TH. VAN. 價 \$197,000 每月入息 \$1180 全年入息 \$14,160 土庫未建完，可改三套房，地 33x127 ZONING PM4N

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住家: 298-8988
傳呼機: 645-9085

李沾 Jim Lee

買賣、管理、估價
服務週到，保證滿意

1 士多生意每日大約三百元，廉價急賣

2 雲東上下一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆，減價十八萬五千

3 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收 300 和 480 元，地大 33x124.9 叫價 229,000

4 近 PNE 33x110 平地，上兩房，下兩房單位，可以出租

5 北本拿比 75x132，每邊有三房，有屋住有租收，一流地區近中小學

KINSON CHAN 陳健鏞

建實業有限公司 粵語翻譯
Kinson Realty Ltd.
338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

溫市，五舖位街角屋仔，年平新，全部租出，好批約，年淨收益約 12 萬七千元，售 \$1,688,000.00

WEST END, 柏文大廈，九層高，地下泊車，42 單位，鐵筋水泥建築，佔地 66x131，售 399 萬 95 萬元

埠邊，七舖位街角屋仔，九年新，佔地約二萬九千平方呎，舖前泊車，全部租出，好批約，售一百 47 萬餘

DOWNTOWN 商業中心寫字樓大廈多幢，其中一幢 14 層，總實用面積 12 萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成租出，售二十八萬八千元。(詳情面議)

DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎

13 街西夾 VINE 兩睡房土庫一幢地 50x122 售 47 萬餘

咖啡店，超值裝修，80 座位，每週五天營業 6 至 3，生意治治，有批約，位 DOWNTOWN 餐館區，取 25 萬餘

埠心海鮮餐館，70 座位，日做千元，有批約取七萬餘

蘇特使向以叙建議 一齊由黎巴嫩撤軍

又主張在黎國舉行大選

【貝魯特廿七日電】阿拉伯外交界消息來源於廿七日稱，負責黎巴嫩撤軍任務的蘇聯特使已建議敘利亞及以色列軍隊，一齊撤出黎巴嫩，與在黎國舉行總統大選。

消息又謂，蘇聯特使塔拉索夫正在向黎巴嫩、約旦及敘利亞，推銷上述建議。

九十六人，而傷者則多達二千二百四十四人。

黎巴嫩軍隊撤出黎國後，黎國將由敘利亞軍隊接管。黎國政府將由敘利亞軍隊接管。黎國政府將由敘利亞軍隊接管。

一項國際會議 在維也納召開

有五百多代表參加

【維也納廿七日電】五百多代表將參加一項國際會議，討論波斯尼亞問題。

據奧地利外交部消息，這項會議將於八月廿九日在維也納舉行。會議將由奧地利政府主持，參加者包括波斯尼亞、塞爾維亞、克羅地亞、匈牙利、羅馬尼亞、南斯拉夫、捷克斯拉夫、波蘭、捷克、斯洛伐克、法國、英國、美國、加拿大、西德、意大利、希臘、土耳其、西班牙、葡萄牙、比利時、荷蘭、盧森堡、挪威、瑞典、芬蘭、丹麥、愛沙尼亞、拉脫維亞、立陶宛、捷克、斯洛伐克、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、希臘、土耳其、塞浦路斯、馬耳他、塞浦路斯、馬耳他、塞浦路斯、馬耳他。

兩名離心份子 在台被逐出境

為台商美加公民

【台北路透電】鼓吹台灣獨立，早於廿八日將兩名離心份子逐出台灣。

這兩名離心份子，分別是美籍台商陳水扁及加籍台商林進春。他們在台北從事分裂國家的活動，被有關部門發現後，依法逐出台灣。

波工人黨書記 訪問保加利亞

與保國共黨領袖會晤

【索非亞廿七日電】保加利亞中央第一書記拉科夫斯基，廿四日抵達瓦爾納，與波蘭工人黨書記會晤。

拉科夫斯基在會晤中，與波蘭工人黨書記就兩國關係及國際形勢交換了意見。雙方表示，波保兩國在國際事務中應加強合作，共同維護社會主義陣營的利益。

波工人黨書記 訪問保加利亞

與保國共黨領袖會晤

【索非亞廿七日電】保加利亞中央第一書記拉科夫斯基，廿四日抵達瓦爾納，與波蘭工人黨書記會晤。

拉科夫斯基在會晤中，與波蘭工人黨書記就兩國關係及國際形勢交換了意見。雙方表示，波保兩國在國際事務中應加強合作，共同維護社會主義陣營的利益。

漢城去年奧運選手 數十人曾用興奮劑

國際奧委會最近有報告稱

【華盛頓廿七日電】加拿大短跑名將本·約翰遜等十名運動員在漢城奧運會上被查出服用興奮劑，國際奧委會最近有報告稱，數十名運動員在漢城奧運會上服用過興奮劑。

國際奧委會表示，這些運動員在比賽中服用了違禁藥物，嚴重違反了奧運會的公平競賽原則。國際奧委會已對這些運動員進行了處罰，並要求他們停止參加任何國際體育活動。

世界共有二十萬 晚期愛滋病患者

愛滋病是一種終身傳染病

【墨西哥電】儘管世界各國愛滋病防治工作不斷深入，但這一「二十世紀瘟疫」仍以驚人速度蔓延。目前，全世界已有二十萬晚期愛滋病患者。

愛滋病是一種終身傳染病，它破壞人體的免疫系統，使患者容易感染各種機會性感染。目前，愛滋病已遍及世界一百四十二個國家，美國、法國、烏干達和巴西確診的愛滋病人數居世界前列。

伊朗國會開會 討論內閣人選

拉夫桑賈尼選

【德黑蘭廿七日電】伊朗議會廿七日就內閣人選進行討論。據悉，拉夫桑賈尼將被選為內閣部長。

拉夫桑賈尼在會場表示，他將致力於改善伊朗的經濟狀況，並加強與國際社會的聯繫。他還表示，他將與內閣成員密切合作，為國家的發展做出貢獻。

波工人黨書記 訪問保加利亞

與保國共黨領袖會晤

【索非亞廿七日電】保加利亞中央第一書記拉科夫斯基，廿四日抵達瓦爾納，與波蘭工人黨書記會晤。

拉科夫斯基在會晤中，與波蘭工人黨書記就兩國關係及國際形勢交換了意見。雙方表示，波保兩國在國際事務中應加強合作，共同維護社會主義陣營的利益。

巴拿馬政府封閉 三家反對派報章

巴拿馬政府封閉

【巴拿馬城廿八日電】巴拿馬政府封閉了三家反對派報章，並逮捕了報章的編輯和記者。

政府表示，這些報章在報導中煽動了社會動亂，威脅到了國家的穩定。政府將採取必要措施，維護國家的社會秩序和穩定。

中國首次得金牌

世界級男子賽艇

【杜伊斯堡廿七日電】中國在第十五屆世界大學賽艇錦標賽中，首次獲得金牌。

中國隊在男子八人單槳艇項目中，以優異成績奪得金牌。這是中國在世界級賽艇比賽中首次獲得金牌，展現了中國賽艇運動的實力和水平。

中國首次得金牌

世界級男子賽艇

【杜伊斯堡廿七日電】中國在第十五屆世界大學賽艇錦標賽中，首次獲得金牌。

中國隊在男子八人單槳艇項目中，以優異成績奪得金牌。這是中國在世界級賽艇比賽中首次獲得金牌，展現了中國賽艇運動的實力和水平。

波工人黨書記 訪問保加利亞

與保國共黨領袖會晤

【索非亞廿七日電】保加利亞中央第一書記拉科夫斯基，廿四日抵達瓦爾納，與波蘭工人黨書記會晤。

拉科夫斯基在會晤中，與波蘭工人黨書記就兩國關係及國際形勢交換了意見。雙方表示，波保兩國在國際事務中應加強合作，共同維護社會主義陣營的利益。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有廣大停車場)

中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金象牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米中之王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥倫門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE., 有廣大停車場，方便顧客自取 CORNER OF GORE AND POWELL, VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄樓標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Aug 25-Sept 4

三十五週年紀念

九折至七折

由八月二十五日至九月四日
(此次特價，只限於門市部)

大減價

兩名顧客可得
來回檀香山
旅遊機票

(凡購物超過\$25可參加抽獎，另外更獲得精美禮品。
人人購物，人人得獎。)

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

華埠片打東街242號
☎683-6858

阿倫慶生辰仍廿五歲

稱說那是心境的象徵

演唱會完成廿四場，九月「再續浪漫」十四場。

「阿倫慶生辰仍廿五歲」的演唱會，在紅磡體育館與阿倫共渡生辰，阿倫更與阿倫合唱《夢伴》，不過阿倫與阿倫合唱《夢伴》，因明知阿倫貪玩，遊之則吉。歌迷送了生日卡及鮮花予阿倫，祝他生日快樂，讓到生日快樂，阿倫更與阿倫合唱《夢伴》。

阿倫演唱會，在紅磡體育館與阿倫共渡生辰，阿倫更與阿倫合唱《夢伴》，不過阿倫與阿倫合唱《夢伴》，因明知阿倫貪玩，遊之則吉。歌迷送了生日卡及鮮花予阿倫，祝他生日快樂，讓到生日快樂，阿倫更與阿倫合唱《夢伴》。



阿倫演唱會，在紅磡體育館與阿倫共渡生辰，阿倫更與阿倫合唱《夢伴》。

台灣電影版權法有漏洞

片商加風錄盜心担商片

。片港制限議提竟人有，潮低場市片影

據台灣影商王應祥表示，目前台灣片商正與新聞局商榷，要求新聞局與內政部交涉，希望修改或取消此項限制。王應祥說，這項限制，只會影響台灣片商，而不會影響外國片商。他認為，這項限制，是台灣片商自己造成的。他建議，台灣片商應該加強自律，而不是依賴政府的限制。

羅啟銳創作新劇本

寫香港近卅年故事

七年前，是香港近三十年的故事。羅啟銳說，他寫這個劇本，是為了紀念。他認為，香港近三十年的故事，是香港電影的黃金時期。他寫這個劇本，是為了紀念這個時期。他認為，香港近三十年的故事，是香港電影的黃金時期。他寫這個劇本，是為了紀念這個時期。



運片，後傷受戲拍風暴季。來起通亨之隨

童黨在東京影節獲選十大亞洲片

劉國昌現拍新片《女兒身》

本片電 獲選「十大亞洲片」的《童黨》，由劉國昌導演。劉國昌表示，他目前正在拍攝新片《女兒身》。他認為，《童黨》的成功，是因為它反映了社會現實。他認為，《女兒身》也會反映社會現實。他認為，《女兒身》也會反映社會現實。

面衆觀視電大擴

一直以為，有線電視出現

會與無線電視爭奪，有如一塊餅，多一人去爭食。但原來局內人，有不同看法。他們認為，有線電視的出現，是為了滿足觀眾的需求。他們認為，有線電視的出現，是為了滿足觀眾的需求。他們認為，有線電視的出現，是為了滿足觀眾的需求。

李賽鳳 受傷有後福

片商紛登門 李賽鳳前晚出席

李賽鳳前晚出席某片商會，受到眾人的歡迎。她表示，她受傷後，得到了眾人的關心和支持。她認為，受傷並不代表失敗。她認為，受傷並不代表失敗。她認為，受傷並不代表失敗。

《同窗之戀》細嫩突出

《先下手為強》動作佳

《同窗之戀》細膩感人，深受觀眾喜愛。《先下手為強》動作精彩，令人驚心動魄。這兩部電影，都是今年影壇的佳作。它們分別代表了不同的電影風格。它們分別代表了不同的電影風格。

英皇工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八五七八

炳記
1976
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

泥陽土庫
水電油漆
油漆
電話：875-8839

會計管理
本公司精通各
類會計、物業
管理、財務諮
詢、大小生意
年結月結、收
費低廉、信譽
第一。電話：
872-2606

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話：八七二、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電傢俬
保養六歲以上小孩
美容化妝品面部
按序 5229160

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承接修理各種電器
價格克己
服務妥當
保證滿意

東方雪櫃公司
專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會
展出日期：1989年11月15-19日
地點：香港展覽中心
★一個最當時得令的房地產展覽會
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會
80%已租出

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小廚房裝修開格
土庫廚房裝修開格
430-2320

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
浴室熱水爐
歡迎夜間電話

快捷冷氣工程公司
專科承接修理，大小商
業冷熱氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
三三三
三三七
三三九
九〇七五(英語)
九〇七五(華語)

煤氣工程
專修修理煤氣
煤氣水喉工程
免費估價
電話：6571266 鮑洽
9398275 晚

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
浴室熱水爐
歡迎夜間電話

DELTA 區BB地產公司
9360-120 ST. SURREY B.C.
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
服務全B.C.省地產買賣
能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
公司/傳呼：581-4601
住宅：596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)
*行去GUILDFORD MALL六年新屋，四房二廳，地大50x100，
雙車房，價\$139,900
*開車到SKYTRAIN五分鐘，十六年新屋，四房，地67x107，近
小學，價\$139,900
*NEWTON區，十年新屋，新WAVEPOOL，近巴士站，二層三
房，地66x108投資收租好，價\$113,900
*三年新屋二千呎，地59x122.5價\$139,000新快車站
*全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60x
120，價\$159,500
*KILLARNEY高尚城市屋，三層二房，價\$104,500
快車 90年春通車到素里，工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷熱氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
三三三
三三七
三三九
九〇七五(英語)
九〇七五(華語)

煤氣工程
專修修理煤氣
煤氣水喉工程
免費估價
電話：6571266 鮑洽
9398275 晚

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

DELTA 區BB地產公司
9360-120 ST. SURREY B.C.
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
服務全B.C.省地產買賣
能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
公司/傳呼：581-4601
住宅：596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)
*行去GUILDFORD MALL六年新屋，四房二廳，地大50x100，
雙車房，價\$139,900
*開車到SKYTRAIN五分鐘，十六年新屋，四房，地67x107，近
小學，價\$139,900
*NEWTON區，十年新屋，新WAVEPOOL，近巴士站，二層三
房，地66x108投資收租好，價\$113,900
*三年新屋二千呎，地59x122.5價\$139,000新快車站
*全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60x
120，價\$159,500
*KILLARNEY高尚城市屋，三層二房，價\$104,500
快車 90年春通車到素里，工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

960 WAVERTREE RD.
北溫 FOREST HILLS中心
地大，充滿明媚陽光，甚至可供兩個
家庭用！廚房寬敞光猛。
硬木地板，BAY式窗戶，還有許多
特點，未能詳述，歡迎查詢。
急讓，開價 \$318,000
CLAIRE CHAN
查詢電話925-1441 (公司) 988-5866 (住宅)

COURTESY CLEANERS
生意興隆的乾洗公司，具發展
地點適中，交通方便，位於高級商場
環境優美 可貸款 器材設備有六個
月保養期 包訓練(只需一個月)
業主退休急讓 有意者請以英語致電
531-2200(SONJA)
CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可
安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨
資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大
溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行
社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。
有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的
安排，請向下列負責人查詢：
MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332
加拿大總代理：Riches Consulting Group
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax (604) 271-9282

每日精饌

- 星期三** 芫荽魚片皮蛋湯 — 芫荽兩棵，去根洗淨，魚片六兩切片，以生油、鹽稍醃，皮蛋一或兩隻去殼洗淨切塊或大粒狀。煲內放適量水，煮沸，下點生油，放芫荽及皮蛋煮片刻，再放魚片煮熟，調味即成。
- 星期四** 炒三鮮 — 蝦四五隻去殼與泥腸，乾瑤柱四粒泡軟碎，或以新鮮帶子代替，將一大湯匙蛋白，加粟粉與蝦及瑤柱拌勻，以滾水余過再吸乾水份，西芹數條，去筋洗淨切斜片。起油鑊，先略炒西芹兜起，再起油鑊，泡蝦與瑤柱，贊酒，倒入西芹急炒，以黑椒、鹽、醬油、糖埋芡即成。
- 星期五** 蝦米炒豆角 — 蝦米一湯匙，泡軟待用，榨菜一塊切絲，豆角半斤洗淨切度。起油鑊，先爆蝦米、榨菜，再放豆角炒，酒水再炒，調味上桌。
- 星期六** 雲耳洋蔥炒墨魚 — 雲耳一湯匙泡軟洗淨，洋蔥一個洗淨切瓣狀，墨魚洗淨去腸臟切刀花。起油鑊，先泡墨魚兜起，再起鑊，炒洋蔥及雲耳，倒入墨魚再炒，以生粉、糖、鹽、醬油打芡即成。
- 星期日** 芥菜燒鴨湯 — 芥菜半斤洗淨切段，燒鴨四兩。油鹽起鑊，倒入燒鴨爆片刻，倒入薑汁二茶匙、生油二茶匙，再加清水適量，上蓋，水滾後再滾片刻，倒入芥菜滾燒，調味即可。
- 星期一** 苦瓜炒田雞 — 苦瓜六兩先剖開，挖去籽和核，切片，在滾水中泡一會，再浸清水中，撈起吸乾水份，急凍田雞腿四兩至六兩，解凍後以薑汁、生粉、生油、鹽、糖、生油拌勻。燒紅鑊，落油，爆蒜茸(二粒)豆豉(二茶匙稍碎)倒入田雞和苦瓜炒數遍，即可上桌。
- 星期二** 梅菜芯刺豬肉 — 梅菜芯一棵略泡去鹹味洗淨，切成碎粒，半肥瘦豬肉四兩切片連梅菜粒一起切碎，以醬油、生粉、糖調拌略醃，淋些少生油、醬油、飯面上蒸熟即可。

奇異果營養豐富 生食熟食兩相宜



奇異果中國又名「獼猴桃」，相傳孫悟空將它獻給王母，之後，它就默默在揚子江一帶生長，十九世紀初，「移民」去了紐西蘭，在彼邦人士悉心栽培下，大放異彩。

它外形毛茸茸，像網球多過像水果，假如用軟布刷乾淨，連皮可吃。或者「魚糞」點，平切頂部，用匙一啖啖吃，它的籽咬下去啾啾啾，得意極，營養又豐富。

它其貌不揚，但成熟後享用，會聞到陣陣清香，似薔苳、西瓜及士多啤梨混合體。

其色及味，是食物的「百搭」。將之配合肉魚和家畜烹調或伴碟，都收牡丹綠葉之效。熟食若維持其碧綠的顏色，在菜上碟前放罐內一兜，即成。將它放進咖喱或肉類煮或焗的話，也要注意時間控制，久了就會褪色。假如不想用梳打粉醃肉(包括牛、羊、豬、魚等)，可以將奇異果切厚片(約二點五公分)放肉上，十五分鐘後，肉質會變鬆軟。

這種果子最美味是切成四方粒與芝士或酸乳酪同食，若加入香蕉於攪拌機內攪勻，又成為清新的食品。

有時發奇想，設計一比較生熟蛋杯稍大的容器，放入奇異果慢慢享用。它不含脂肪、低卡路里、含豐富維他命C，有牙到掉食，牙到齒齦，蛋的營養不進多怪，也鬼精的會獻果了。

奇異果營養豐富，製成沙律更是清新可口。

許多人都見過，出外吃東西時，見到大魚大肉都望而生畏，反而都喜歡多點青菜，故此以前未能上檯的蔬菜，如今都日趨普遍，其受歡迎程度，實一躍而前，其肉質與一般蔬菜不同，其肉質與一般蔬菜不同，其肉質與一般蔬菜不同...



清爽怡人的夏威夷特飲

美味腸魚煎茸荔口爽肉腦心蘭芥

雲腿雙蔬 美鮮爽清

行過好一段日子，正中首屆大獎渴望望眼欲穿，行過好一段日子，正中首屆大獎渴望望眼欲穿...

要將汁倒出不要，蒸後將汁倒出不要，蒸後將汁倒出不要...

真假魚翅分辨法

開，滾後淋在醬上 即成。

做生魚翅，各有所法，經營者，經營者，經營者...

好今送目

美味腸魚煎茸荔口爽肉腦心蘭芥

美味腸魚煎茸荔口爽肉腦心蘭芥

買屋賣屋 資源充足 公道道 忠誠服務

FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

投資佳音：素里屋850呎，兩睡房LOFT，四通八達交通方便，學校，社區中心，空中大車站，售價\$61,000快!!

本拿比屋一手屋主，新淨幽雅地大60x122兩睡房土庫完成，近交通及學校\$228,000隨時可入

列治文CANTICART RD三層大屋售價\$239,000

雲東PIZZA獨市生意，上手快，利潤高，叫價三萬元，適合年輕拍檔或家庭式合作

2627 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房，R16 ZONE 可建三層城市屋，價\$375,000

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
住宅461-1328 公司731-0413 (24小時服務)

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
SHAGNESSY OFFICE

Canada Trust Realtor

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

西區2818廿三街半新33x122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

45街西49號33x123上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459 421-3459 Pager# 686-8906

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

BURNABY近MALL 石屋柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各66、132約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

2022 W. 42街 49.5x118三套半浴廁二廚，四十六萬九以上請問謝大鈞

餐館盤：1市中心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。2沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。

以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

Century 21 TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus (604) 251-1323 Res (604) 298-7405

SAM C. LIM 林超森

*本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

*溫哥華特色屋，地大33x147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘。

*CAPITAL HILL, 有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋。

Sutton GROUP

特大減價

現僅售\$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區，貨車驛站及汽車酒店。經營七年一手業主，今退休出讓。

查詢電話 942-7211

SANDRA PARSONS

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

靚屋及旺舖柏文

1旺區KINGSWAY ST.三舖位，及四組柏文，開價\$ 820,000

2FRASER ST.夾25街，新建建築物，二舖位及四組柏文，開價\$ 695,000

3大地41x116二十六街夾FRASER ST. 售價\$ 199,000

4靚屋三睡房，完成土庫，地大開價\$ 195,000

5VANCOUVER SPECIAL \$ 295,000 六年新靚屋

胡德 DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP BUS:327-1111 RES:879-6401

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608 Res: 261-8048

*好生意，好機會，城多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五，每年生意三十萬，開價十三萬五，每年生意三十萬...

*列治文文雅小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬，生意興隆，最佳地點，開價十六萬...

*旺街四咖啡屋，平均每日生意四五百，賣四萬五

*近華埠酒店，另有商業舖出讓，開價百九萬

*商業樓DING街樓下旺舖樓上二層高柏文，全部可自用，開價一百六十九萬

*新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套房，要價四十七萬五

中美洲五國中在國美

——胡妻——

中美洲五國——尼加拉瓜、洪都拉斯、哥斯達黎加和薩爾瓦多——的總統，八月上旬在洪都拉斯舉行第五次高峯會議，最後達成協議：同意在今年底前解散美國支持的在洪都拉斯境內的一萬二千名反尼加拉瓜政府的「孔特拉」游擊隊。協議要求「孔特拉」游擊隊在十二月九日前「自動交出武器」。協議又邀請聯合國官員和美洲國家組織參加，鼓勵和監督「孔特拉」游擊隊解除武裝。五國總統呼籲以談判方式解決洪都拉斯問題。尼加拉瓜則保證撤銷向海牙國際法庭控告洪都拉斯。他們決定聖誕節前在尼加拉瓜舉行另一次首腦會議，回顧計劃實施情況。

對於中美洲五國高峯會議的決議，美國著名報紙紛紛發表評論，認為這是對美國中美洲政策的一「沉重打擊」，表明美國傳統的中美洲政策正遭受「嚴重挫折」。最有影響的「紐約時報」指出，這個決定是「對美國支持的尼加拉瓜游擊隊的一「沉重打擊」；「華盛頓郵報」則說，這是一「對美國的一記響亮耳光」。因為「孔特拉」武裝是由美國中央情報局一手扶植起來的，目的在於最終顛覆不合美國心意的尼加拉瓜左翼政府。

人所共知，美國前總統列根在執政八年期間，對「孔特拉」游擊隊的扶植與支持不遺餘力。事緣自一九八一年尼加拉瓜親美的索摩查政權被推翻以後，左翼的桑地諾政府雖然獲得國內選民的承認，但違背了列根政府的意願，因此列根一直敵視桑地諾政府。列根所持理由是由桑地諾親蘇，讓蘇聯和古巴通過它向中美洲「輸出革命」，美國不能容忍它。為此，列根政府通過中央情報局把索摩查的殘存國民衛隊隊分子，組成「孔特拉」武裝，公開地反對尼加拉瓜桑地諾政府，直至推翻它為止。另一方面，則利用尼加拉瓜鄰國洪都拉斯和哥斯達黎加，作為向「孔特拉」輸送軍用物資和顛覆桑地諾政府的基地。在另一個國家薩爾瓦多，列根政府則支持政府軍圍剿左翼游擊隊。而蘇聯和古巴卻抓住美國的把柄，趁機加強對桑地諾政府的拉攏滲透，並通過尼國向薩爾瓦多和危地馬拉左翼反政府軍進行支援。正是在美蘇爭奪勢力範圍的背景之下，中美洲各國內戰，外戰糾纏不清，戰禍連綿，成為世界「熱點」之一。

有鑒於本地區動盪不安，中美洲五國決心依靠自身的努力謀求和平。五國在一九八七年八月舉行首次高峯會議簽署了「和平協議」，主要內容包括：在有衝突的國家內，政府解除武裝的反對派對話，停止敵對行動，停止對各國叛軍的援助，各國不得允許使用本國領土作為進攻其他國家的基地。在「和平協議」的推動下，尼加拉瓜政府與「孔特拉」叛軍進行高級對話，但一直未有達成協議。另外，美國國會在內外輿論的重重壓力之下，否決了列根要求向外「孔特拉」軍提供援助的議案，使美國對「孔特拉」的軍援從此中斷。在此形勢下，「孔特拉」軍士氣低落，面對政府的軍事鎮壓及談判招安，「伊門門」醜聞就是一例。

今年二月，中美洲五國首腦舉行第四次高峯會議並再次達成協議，一方面要求解散並遣返駐紮在洪都拉斯的「孔特拉」武裝，並要求本地區和本地區以外的任何外國政府「停止提供人道主義援助以外的任何軍事援助」；一方面申明尼加拉瓜政府決定於一九九〇年二月二十五日以前提前舉行大選，選舉共和國總統、市長和國會議員，並允許所有政黨參加競選，為保證大選公正進行，允許國際觀察員前往監督，另外還保證實行新聞自由及釋放全部政治犯。

對於二月五國高峯會議的協議，剛上台的美國總統布殊一方面表示不再支持「孔特拉」武裝對尼加拉瓜進行騷擾，一方面卻堅決反對把「孔特拉」武裝解散，以便繼續把它作為對尼加拉瓜施加壓力的一分籌碼。

中美洲各國對布殊政府的態度，紛紛表示不滿，要求美國盡快改變對中美洲事務的政策。到了八月初五國高峯會議舉行前夕，洪都拉斯報紙就大發其「注意」，中美洲呼籲和平的聲音。洪都拉斯人民組織協會調委會，則在首都特立舉行各界團體集會示威，要求解散「孔特拉」武裝，指出它是一「中美洲和平的最大障礙」，並要求美國「停止干涉中美洲內部事務」。此外，洪都拉斯各黨派與各界團體，要求本國政府「執行主權、尊嚴的外交政策」，不要理會美國支持「孔特拉」一政策，洪都拉斯教會還發表聲明，要求美國「不要阻止遣散孔特拉」。

綜上所述，這次中美洲五國高峯會議達成解散美國策動的「孔特拉」武裝的協議，正是飽受戰亂之苦的五國人民要求恢復和平的政治投影。相反，又恰恰表明了美國不得人心的中美洲政策的嚴重挫折。目前的问题是，布殊繼承了列根的中美洲政策，是否如列根一樣不顧中美洲人民的意願，繼續支持「孔特拉」一類個軍，還是從善如流，割去這個毒瘤，以挽回中美洲的人心。美國的態度，是值得注意的。

北方四島今昔

林秀



新聞地理

據美國報刊載，蘇聯領袖戈爾巴喬夫最近曾提出將北方四島歸還日本，以換取東京提供數十億美元的貸款。但是，消息發表後，蘇聯外交部發言人即否認其事，指責上述傳聞「毫無根據」。無論如何，北方四島歸屬問題，又引起人們的注意。

所謂「北方四島」，是日本人叫法，它們在第二次大戰後期為蘇聯所佔領。戰後日本屢經交涉索回，皆無結果。一九八一年，日本政府決定每年二月七日為「四島的最早居民日」，舉行全國性集會，推進索回四島運動。

「北方四島」，名為國后、擇捉、齒舞、色丹，位於日本北海道東北海岸，東臨太平洋，西瀕鄂霍次克海。國后與擇捉是兩千島羣島的一部份，齒舞和色丹則是北海道的附屬島嶼。四島總面積為五千平方公里，其中擇捉島最大，三千一百餘平方公里。四島擁有不少優良港口，如擇捉島的單冠灣和色丹島的斜古丹港，都是天然不凍良港。第二次世界大戰期間，蘇聯曾在此建立海軍基地，事就曾經隱蔽在單冠灣內待命。

四島的最早居民為阿伊努族，與北海道的阿伊努族屬同一系統。島上森林茂密，礦藏豐富，有金、銀、銅、鐵、鋁土、硫磺等二百餘種。周圍海域資源豐富，國后和擇捉一帶為世界三大漁場之一，所產海參人蟹著稱於世，並盛產海熊、海獺、海豹皮。

當太平洋戰爭後期，日本敗象已呈，蘇聯對日宣戰，即揮軍登陸四島，威脅日本北方。四十年來，蘇聯在千島羣島建成軍事基地，其中擇捉、國后兩島上設有大型機場和中程導彈發射基地，單冠灣擴建為蘇聯太平洋艦隊的基地。

由此觀之，蘇聯是不可忽視的幾十億美元之貸款，交換北方四島的，美國報刊的傳聞，肯定是不確的。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

李華電器修理

收費低廉 服務周到
政府牌照 上門服務
876-0278
傳呼 686-8677

永新廚櫃公司

專做 廚櫃翻新
防火膠板
電話 253-7394

看完全報
請即定閱

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 制雪機
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

VINYL SIDING 外牆膠板

有成建築公司
電話 251-5751

五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
件，尺碼齊，租金相宜，
預約電話 298-3977
8103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌：
木框、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264

貨車搬運
清理什物
價錢持平
電話 876-2506

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及 B.C. 牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN mazda TOYOTA

快捷

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

嶺南傳人丹青奇

清音女史彩墨香

余妙緻畫展前記

文同 (下)

一幅畫為「銀」那種高潔的神韻。她畫的巨幅創作，然紙上。特別有意義的，是畫中那隻蝴蝶，有的配上蝴蝶，有的配上蜻蜓，這種動靜的對比，畫得真神。北宋著名畫家周敦頤的《愛蓮說》中寫：「蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭玉立，可謂君子也。」蓮花正是把荷花那「君子」神態刻畫出來了，每朵大荷，都是工筆細描和清淡的敷色相結合，



余妙緻女士在精心創作巨幅蓮荷「銀塘」。

環境造英雄

王日斐

卑詩省人不獨關注環境，也懂得由保護環境而賺錢，不知不覺已替卑詩省創立一種新的「無形」工業。

聯邦政府及卑詩省政府，曾備用一間著名的國際顧問公司，調查卑詩省內從事環境事務這一行的種種情形。

它的目的，是想提高這種「無形」工業的形象與經營能力，以便向亞洲太平洋區大舉進軍。

該顧問公司現已擬就一份名為「卑詩省環境工業出口市場能力」的報告書，不論從深度與廣度來看，都極具參考價值。

卑詩省國際商業及移民廳長約翰·費臣說：「該報告書認為，卑詩省的環境工業對省內經濟有重大貢獻，而且大有發展餘地，特別是在出口市場方面。」

報告書指出，現時卑詩省有四百多間公司，在保護環境方面從事製造產品及提供服務。所僱用的人員，達到四千六百多人。

「神」關係上，總到的那幅雨中荷花的，如果觀衆用心畫去「聽」到它，就會「聽」到它。於此可見，神妙之筆，心手合一，妙不可言。余妙緻女士的畫，觀者如親臨其境，彷彿置身於蓮花池畔，清香撲鼻，涼意沁心。這不僅是畫技的展現，更是心靈的昇華。

雲東區居民發聲

批評社會服務廳長

日前，卑詩省社會服務廳長加拉德列治文宣佈四萬九千名有能力工作，但仍領取救濟金的窮人，將要被取消救濟金。除非他們向政府證明，曾多方面找尋工作，但仍未有工作而致失業，方可繼續領取救濟金。

雲東區居民協會發言人詹姆士表示，這項政策將對許多低收入家庭造成嚴重影響。他指出，許多領取救濟金的人並非懶惰，而是因為缺乏培訓和就業機會。政府應該採取更積極的措施來幫助他們，而不是簡單地取消福利。

雲東少年曲棍球會

籌辦玩曲棍球活動

九歲以下兒童免費參加



當人們想及曲棍球遊戲時，其印象中多，每小時工金有十五元。

雲東少年曲棍球會，其宗旨是推廣曲棍球運動，讓更多孩子參與。目前，該會正積極籌備，將於近期內舉行多場比賽。為了鼓勵更多孩子參加，特別推出九歲以下兒童免費參加的計劃。歡迎家長踴躍報名。

宴歡會教和協人華

休榮師牧霖潘祝慶

華協和教會日前在溫哥華舉行慶祝晚宴，由潘霖牧師主持。晚宴在溫馨的氣氛中進行，與會者包括教友、社區人士及嘉賓。潘霖牧師在致辭時表示，華協和教會一直致力於服務社區，促進不同族裔之間的交流與合作。他感謝各界人士的支持，並表示將繼續努力，為社區的發展做出更大的貢獻。

巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話 688-3063

Kingston College

詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L.-PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，打合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地雞、蝦子海參、玉子炒肉片、蔥油炒皮蛋、蒜香炒時蔬、清蒸海上鮮、合時甜品

特價海鮮席

彩紅大拼盆、上湯焗龍蝦、北京片皮鴨、生炒龍蝦、玉子炒肉片、生炒龍蝦、清蒸海上鮮、合時甜品

388.00 188.00

特別貢獻

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

合家歡樂席 四大喜拼盆 式熱菜 玉子炒肉片 蒜香炒時蔬 清蒸海上鮮 合時甜品	超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱菜 碧綠炒帶子 露炒雙龍蝦 紅燒四寶翅 北京片皮鴨 清蒸海上鮮 合時甜品
\$128.00	\$168.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席

彩紅大拼盆、上湯焗龍蝦、北京片皮鴨、生炒龍蝦、玉子炒肉片、生炒龍蝦、清蒸海上鮮、合時甜品

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

廣告大宏

中國 CHINA

美國 品質 粒原價大減

★買，公買米各

本公司

總公司 哥街門 喜士

新到

單車修理
專修各種名廠單車、零件及修理經驗豐富、地址：溫哥華東區四十一街廿六號、電話：733-1173

改進英語會話及書寫能力。
親臨府上授課，不拘程度級別，個別輔導或集體開班。本人具十年資深經驗及高等英語學位。請英語電話：DICK BIRD 732-7498

教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑經驗教授各級鋼琴保證考試上門或到舍下均可。電話：3252163

Sure-Rhythmics™ Music Studio
鋼琴教師
下午六時後電263-4193

香港大酒樓 682-2999
HONG KONG GARDEN RESTAURANT 682-3777
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐 明火靚湯(日日新) 正式豉油雞一隻 玉蘭象拔蚌 油泡蟹膏 京都焗肉排 紅燒豆腐 清蒸石斑 精美甜品 \$88.00

六至七位套餐 明火靚湯(日日新) 椒鹽中蝦 當紅炸子雞半隻 百花煎釀綠瓜 粟米石斑塊 精美甜品 \$49.95

四至五位套餐 明火靚湯(日日新) 三蒸球 臘腸蒸雞 玉蘭牛肉 精美甜品 \$29.95

龍蝦翅席 式熱菜 玉蘭象拔蚌 錦繡大生翅 北菇扒龍蝦 清蒸游水斑 京都焗肉排 茄汁焗肉排 干燒伊麵 精美糖水 \$178.00

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

華僑金行 經營業務
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 鑲石金器 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU 啟事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件·承辦·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

文彊學校招生
九月增設中學一年級

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育培養學生良好品德

招收班級：小學一年級新生 小學各級插班生 幼稚園初、高班新生及插班生，週末班各級新生及插班生

學費：每學期(半年)，中學、小學及幼稚園各級六十元 週末班各級五十元

上課時間：幼稚園及小學各級由星期一至星期四下午四時至六時，週末班星期三、六、日每日下午一時至三時，中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分

開課日期：幼稚園及小學各級九月五日，中學班九月九日，週末班九月十日

報名辦法：即日起每日下午一時至四時來校報名或用電話報名均可(星期五休息)

校址：片打東街123A三樓
電話：六八一·五九三一

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已開張營業

超值酬賓席 \$138.00
新喜萬年四喜拼盤 兩熱菜 翡翠帶子 花膠燉鮮魚 奶油焗龍蝦 當紅炸子雞 北菇扒海參 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 冰花馬蹄露 合時生果

特價酬賓席 \$108.00
三色拼盤 兩熱菜 雙龍蝦 蟹肉魚肚羹 脆皮炸子雞 西汁焗肉排 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 冰花馬蹄露 合時生果

六和菜 \$55.00
八珍冬瓜粒湯 時菜炒鮮魷 薑蔥焗肉蟹 百花蒸龍蝦 清蒸游水魚 豉汁蒸黑魚 生炒牛肉飯 冰花馬蹄露 合時生果

特價：蟹 \$4.95/隻 七天營業：上午七時半至晚上十時 鵝鴨 \$2.50/隻

美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻 特價午餐 中西餅食 粥粉麵飯 冷熱飲品 結婚禮餅 各式其適 生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉 黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

Oriental Interiors 傢東俱王

獨家推出 氣派非凡 雙面精工細雕之雲石客廳組

大減價
工廠直營 名貴實心紅木傢俱

本店：3039 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. TEL.737-0497
分店：746 S.W. MARINE DRIVE VANCOUVER B.C. TEL.321-0171

營業時間：星期一、二、三、四、六上午9:30至下午5:30
星期五本店上午9:30至晚上8:30 分店上午9:30至下午5:30
星期日中午12:00至5:00